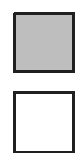


10 PIÈCES DE PATRON

- 1 DEVANT - A, B, C
- 2 DOS - A, B, C
- 3 BRETELLE - A
- 4 VOLANT - A
- 5 PAREMENTURE DEVANT INFÉRIEUR - A
- 6 PAREMENTURE DOS INFÉRIEUR - A
- 7 NŒUD PAPILLON - A, B
- 8 GUIDE POUR ÉLASTIQUE - A, B, C
- 9 BRETELLE - B, C
- 10 BOUCLE - B, C

Plans de Coupe



patron côté imprimé sur le dessous



Envers du patron



VOYEZ REMARQUES SPECIALES POUR LA COUPE

LA POSITION DES PIÈCES PEUT VARIER LÉGEREMENT SELON VOTRE TAILLE DE PATRON

IMPORTANT: POUR DÉCOUPER LES PIÈCES DE PATRON. COUPEZ LE LONG DE LA LIGNE DE LA TAILLE AMÉRICAINE CORRESPONDANT À VOTRE TAILLE.

SELVAGE (S)= LISIÈRE (S)
 FOLD= PLIURE
 SCALLOPED EDGES- BORDS FESTONNÉS
 CROSSWISE FOLD= PLIURE TRANSVERSALE

Instructions de Couture

CODE

ENDROIT	ENVERS	ENTŒILAGE	DOUBLURE CÔTÉ DROIT	DOUBLURE ENVERS DU TISSU
---------	--------	-----------	---------------------	--------------------------

Lisez les **Instructions Générales** à la page 1 avant de commencer.

Les termes de couture imprimés en **CARACTÈRES GRAS** ont l'aide d'une Vidéo de Tutoriel de couture. Scannez le CODE QR pour regarder les vidéos :

FRONCER – reportez-vous à la vidéo Froncer : “coudre deux rangées de fronces”.

OURLET ÉTROIT – reportez-vous à la vidéo Ourlets : “coudre des ourlets étroits”.

SOUS-PIQUER- reportez-vous à la vidéo Points à la machine : "comment faire une sous-piçure".

POINTS COULÉS- reportez-vous à la vidéo Piçure : "comment faire des points coulés".

TUTORIELS DE COUTURE



Développez vos compétences en regardant des vidéos courtes et faciles à suivre sur simplicity.com/sewingtutorials.

HAUT A, B, C

NOTE : Les croquis montrent le premier modèle, sauf indiqué différemment.

DEVANT ET DOS

1. ENDROIT CONTRE ENDROIT, épinglez le DEVANT (1) et le DOS (2) sur les côtés, en faisant coïncider les petits pois. Piquez, en laissant la couture du côté gauche libre entre les petits pois.
2. Pour empêcher que l'élastique soit coincé sur les valeurs de couture au moment de l'enfiler, utilisez le point de bâti à la machine ou du voile thermocollant pour les fixer sur le haut à l'intérieur de la zone de la coulisse. Assurez-vous d'enlever le bâti une fois la coulisse terminée.
3. Rentrez au fer 6 mm sur le bord supérieur du haut. Pressez le bord supérieur vers l'INTÉRIEUR le long de la ligne de pliure pour la coulisse. Piquez près du bord inférieur de la coulisse. Piquez de nouveau à 1.3 cm au-dessus de la première piçure.

BRETELLES

MODÈLE A

4. Piquez à 6 mm du bord inférieur du VOLANT (4), en utilisant des longs points à la machine, comme illustré. Relevez un ourlet de 1.5 cm sur le bord inférieur du volant, en repliant 6 mm sur le bord non fini. Tirez sur le fil pour répartir l'ampleur. Piquez.
5. **FRONCEZ** le bord marqué du volant.
6. ENDROIT CONTRE ENDROIT, épinglez le volant sur la BRETELLE (3), en faisant coïncider les encoches et les pois. Tirez sur le fil de fronces ; bâtissez.
7. Pliez la bretelle sur la ligne de pliure, ENDROIT CONTRE ENDROIT (par-dessus le volant), en faisant coïncider les pois. Piquez le long bord, en laissant les extrémités ouvertes et en veillant à ne pas saisir le bord du volant fini. Coupez la couture.
8. Retournez la bretelle à l'ENDROIT, en retournant le volant vers l'extérieur ; pressez. Bâtissez ensemble les bords non finis.

9. Sur l'ENVERS, épinglez l'extrémité du dos des bretelles sur le bord supérieur du dos du haut, en faisant coïncider les pois et la ligne de piçure avec la piçure de la coulisse supérieure. Bâtissez le long de la ligne de piçure.

10. Piquez en place par-dessus la piçure de la coulisse supérieure.

11. Sur l'ENVERS, épinglez l'extrémité du devant de la bretelle sur le bord supérieur du devant du haut, en faisant coïncider les grands pois et la ligne de piçure avec la piçure de la coulisse. Bâtissez le long de la ligne de piçure.

12. Piquez la bretelle en place par-dessus la piçure de la coulisse supérieure.

MODÈLES B, C

13. Pliez la BOUCLE (10) en deux dans le sens de la longueur, ENDROIT CONTRE ENDROIT. Piquez les longs bords en couture de 1cm ; coupez la couture.

14. Retournez la boucle à l'ENDROIT. Pour retourner, fixez fermement un fil solide à une extrémité. Poussez l'aiguille (d'abord le chas) à travers la bande ; pressez.

15. Glissez une extrémité de la boucle à travers un anneau, en pliant sur la ligne de pliure et ayant les bords non finis au même niveau ; bâtissez à 1 cm des bords non finis. Piquez la boucle sur la ligne de piçure.

16. Sur l'ENVERS, épinglez les boucles sur le bord supérieur du dos du haut, en faisant coïncider les petits pois.

17. Piquez en place par-dessus la piçure de la coulisse supérieure.

18. Pliez la BRETELLE (9) en deux dans le sens de la longueur, ENDROIT CONTRE ENDROIT. Piquez les longs bords en couture de 1 cm ; coupez la couture.

19. Retournez la bretelle à l'endroit. Pour retourner, fixez fermement un fil solide à une extrémité. Poussez l'aiguille (d'abord le chas) à travers la bretelle ; pressez. Bâtissez les bords non finis.

20. Enfillez l'extrémité de la bretelle dans le curseur et à travers l'anneau en « O » sur la boucle du dos. Amenez l'extrémité du dos et glissez-le dans le curseur de nouveau. Pliez l'extrémité du dos sur la ligne de pliure. Piquez à 1 cm du bord non fini, en laissant la bretelle supérieure libre pour ajuster.

21. Sur l'ENVERS, épinglez l'extrémité libre ou l'extrémité restante de la bretelle sur le bord supérieur du devant du haut, en faisant coïncider les grands pois.

22. Piquez la bretelle en place par-dessus la piçure de la coulisse supérieure.

FINITION

PAREMENTURE A

23. Piquez la PAREMENTURE DEVANT INFÉRIEUR (5) et la PAREMENTURE DOS INFÉRIEUR (6) sur les côtés.

24. Rentrez au fer 1.5 cm sur le bord sans encoche de la parementure. Coupez le bord pressé à 1 cm.

25. ENDROIT CONTRE ENDROIT, épinglez la parementure sur le bord inférieur du haut, en faisant coïncider les milieux et les coutures. Piquez ; coupez les coutures. **SOUS-PIQUEZ** la parementure.

26. Retournez la parementure vers l'intérieur ; pressez. Bâtissez près du bord pressé, à travers toute l'épaisseur.

27. Sur l'endroit, piquez la parementure près du bord bâti.

OURLET ET GALON DE DENTELLE C

28. Faites un **OURLET ÉTROIT** de 1.5 cm sur le bord inférieur du haut. Sur l'endroit, épinglez le galon de dentelle sur le bord inférieur du haut, ayant le bord droit juste par-dessus la piçure de l'ourlet, en rentrant et ayant les bouts rejoints sur une couture latérale. Piquez le long du bord droit de la dentelle. Surfilez solidement les extrémités de la dentelle ensemble.

29. Coupez un morceau d'élastique en utilisant la pièce du patron du GUIDE POUR ÉLASTIQUE (8). Enfillez l'élastique dans l'ouverture de la coulisse. Superposez les bouts et fixez-les en utilisant une épingle de sûreté. Essayez le haut et ajustez. Piquez solidement les bouts de l'élastique.

30. Cousez l'ouverture de la coulisse aux **POINTS COULÉS**. **ASTUCE** – pour vous assurer que l'élastique ne soit pas tordu au moment de porter le vêtement, piquez à travers toute l'épaisseur des coulisses dans le sillon de chaque couture.

NOEUD PAPILLON A, B

31. Pliez le NOEUD PAPILLON (7) en deux dans le sens de la longueur, ENDROIT CONTRE ENDROIT. Piquez en couture de 1 cm, en laissant une ouverture pour retourner. Coupez les coutures.

32. Retournez le nœud papillon à l'ENDROIT. Pour retourner, fixez fermement un fil solide à une extrémité. Poussez l'aiguille (d'abord le chas) à travers la bande ; pressez. Repliez les bords non finis sur les extrémités. Cousez aux **POINTS COULÉS**.

33. Formez un nœud papillon avec le nœud. Fixez-le sur le corsage devant, en centrant par-dessus le petit pois.

Simplicity® S9953

GERMAN

10 TEILE

1 VORDERTEIL - A,B,C

2 RÜCKENTEIL - A,B,C

3 SCHULTERTRÄGER - A

4 RÜSCHE- A

5 UNTERER VORD. BESATZ- A

6 UNTERER RÜCKW. BESATZ- A

7 FLIEGE - A,B

8 FÜHRUNG FÜR GUMMIBAND - A,B,C

9 SCHULTERTRÄGER - B,C

10 SCHLEIFE - B,C

Zuschneideplan



POSITION DER MUSTERTEILE KANN JE NACH IHRER SCHNITTMUSTERGRÖÖBE ABWEICHEN.

HINWEIS: BEIM AUSSCHNEIDEN DES PAPIERSCHNITTS SCHNEIDEN SIE AN DERJENIGEN US GRÖÖSENLINE ENTLANG, DIE IHRER EUROPÄISCHEN GRÖÖSE ENTSPRICHT

SELVAGE (S)= WEBKANTE(N)
FOLD= STOFFBRUCH
SCALLOPED EDGES- GESCHLAGTE KANTEN
CROSSWISE FOLD= QUERER STOFFBRUCH

Nähanleitung



Bevor Sie anfangen, lesen Sie bitte die **Allgemeinen Anweisungen** auf Seite 1

Für Nähmethoden in **FETT** gedruckter Schrift ist ein Video mit Nähanleitung verfügbar.

Scannen Sie den QR CODE, um die Videos anzusehen:

EINHALTEN/EINREIHEN - siehe Kräuseln: „Zweireihige Kräuseln nähen“ Video.

SCHMALER SAUM - siehe Säume: „Schmale Säume nähen“ Video.

UNTERSTEBBEN - siehe Maschinenstiche: Video „Wie man unterstept“.

SÄUMEN - siehe Handstiche: „Säumen“ Video.

NÄH-TUTORIALS



Erweitern Sie Ihre Fähigkeiten durch kurze, leicht verständliche Videos unter simplicity.com/sewingtutorials.

TOP A,B,C

HINWEIS: Wenn nicht anders angegeben, wird das zuerst genannte Modell gezeigt.

VORDER- UND RÜCKENTEIL

1. Stecken Sie das VORDERTEIL (1) an den Seiten auf das RÜCKENTEIL (2), wobei die kleinen Punkte übereinstimmen. Nähen Sie, lassen Sie dabei die linke Seitennaht zwischen den kleinen Punkten frei.
2. Damit das Gummiband beim Einsetzen nicht in den Nahtzugaben stecken bleibt, heften Sie es mit der Maschine oder mit ein schmelzbares Webband an der Oberseite im Tunnelbereich fest. Entfernen Sie die Heftung nach dem Nähen fertig ist.
3. Bügeln Sie unter 6 mm an der Oberkante des Tops. Bügeln Sie die untere Kante nach INNEN entlang der Faltnie für den Tunnel. Nähen Sie dicht an der Unterkante des Tunnels. Nähen Sie erneut 1.3 cm über der ersten Naht.

SCHULTERTRÄGER

MODELL A

4. Nähen Sie mit langen Maschinenstichen 6 mm von der Unterkante der Rüsche (4) entfernt, wie gezeigt. Drehen Sie einen 1.5 cm breiten Saum an der Unterkante der Rüsche nach oben, drehen Sie dabei 6 mm an der Schnittkante ein. Ziehen Sie am Faden, um die Fülle einzuhalten. Nähen Sie.

5. **REIHEN** Sie die markierte Kante der Rüsche **EIN**.

6. Stecken Sie die Rüsche RECHTS AUF RECHTS auf den SCHULTERTRÄGER (3), wobei die Kerben und Punkte übereinstimmen. Verteilen Sie die Kräuseln; heften Sie sie.

7. Falten Sie den Schulterträger der Faltnie RECHTS AUF RECHTS (über die Rüsche), wobei die Punkte übereinstimmen, Nähen Sie die lange Kante, lassen Sie dabei die Enden offen und achten Sie darauf, dass die fertige Rüschenkante nicht mitgefast wird. Beschneiden Sie die Naht.

8. Wenden Sie den Träger RECHTS um und drehen Sie die Rüsche nach außen; bügeln Sie. Heften Sie die Schnittkanten zusammen.

9. Stecken Sie auf der LINKEN Seite das hintere Ende der Schulterträger auf die obere Kante des Rückenteils des Tops, wobei die Punkte und die Nahtlinie mit der oberen Tunnelnaht übereinstimmen. Heften Sie entlang der Nahtlinie.

10. Nähen Sie über der oberen Tunnelnaht fest.

11. Stecken Sie auf der LINKEN Seite das vordere Ende des Schulterträgers auf die obere Kante des Vorderteils des Tops, wobei die großen Punkte und die Nahtlinie mit der Tunnelnaht übereinstimmen. Heften Sie entlang der Nahtlinie.

12. Nähen Sie den Träger über der oberen Tunnelnaht fest.

MODELLE B,C

13. RECHTS AUF RECHTS falten Sie das LOOP (10) der Länge nach zur Hälfte. Nähen Sie die langen Kanten mit einer 1 cm Naht, beschneiden Sie die Naht.

14. Drehen Sie die Schlaufe mit der RECHTEN Seite nach außen. Befestigen Sie zum Wenden einen schweren Faden fest an einem Ende. Stechen Sie die Nadel (Öhr zuerst) durch den Streifen; bügeln Sie.

15. Führen Sie ein Ende der Schlaufe durch einen Ring ein, falten Sie dabei an der Faltnie, sodassgleich sind; heften Sie 1 cm von den Schnittkanten entfernt. Nähen Sie die Schlaufe entlang der Nahtlinie.

16. Stecken Sie die Schlaufen auf die Oberkante des Rückenteils des Tops, so dass die kleinen Punkte übereinstimmen.

17. Nähen Sie über der oberen Tunnelnaht fest.

18. Falten Sie den SCHULTERTRÄGER (9) der Länge nach in der Mitte RECHTS AUF RECHTS. Nähen Sie die langen Kanten mit einer 1 cm Naht, beschneiden Sie die Naht.

19. Drehen Sie den Träger auf die rechte Seite. Befestigen Sie zum Wenden einen schweren Faden fest an einem Ende. Stechen Sie die Nadel (Öhr zuerst) durch den Streifen; bügeln Sie. Heften Sie die Schnittkanten.

20. Fädeln Sie das Ende des Trägers durch den Schieber und durch den „O“-Ring an der hinteren Schlaufe. Bringen Sie das Ende zurück und schieben Sie es erneut durch den Schieber. Falten Sie das hintere Ende entlang der Faltnie. Nähen Sie 1 cm an der Schnittkante, lassen Sie dabei den oberen Träger zum Einstellen frei.

21. Stecken Sie auf der LINKEN Seite das freie oder verbleibende Ende der Schulterträger auf die obere Kante des Vorderteils des Tops, wobei die großen Punkte übereinstimmen.

22. Nähen Sie den Träger über der oberen Tunnelnaht fest.

ABSCHLUSS

BESATZ A

23. Nähen Sie den UNTEREN VORDEREN BESATZ (5) an den Seiten an den UNTEREN RÜCKW. BESATZ (6).

24. Bügeln Sie unter 1.5 cm an der ungekerbten Kante des Besatzes. Beschneiden Sie die gebügelte Kante auf 1 cm.

25. Stecken Sie den Besatz RECHTS AUF RECHTS auf die Unterkante des Tops, wobei die Mitten und Nähte übereinstimmen. Nähen Sie; beschneiden Sie die Nähte. **STEBBEN** Sie den Besatz **UNTER**.

26. Wenden Sie den Besatz nach innen; bügeln Sie. Heften Sie dicht an der gebügelten Kante, durch alle Dicken hindurch.

27. Nähen Sie auf der Außenseite den Besatz dicht an der gehefteten Kante.

SAUM UND SPITZENBORTE C

28. Nähen Sie einen 1.5 cm **SCHMALEN SAUM** an der Unterkante des Tops. Stecken Sie auf der Außenseite die Spitzenborte auf die untere Kante des Tops, wobei die gerade Kante knapp über der Saumnaht liegt, wenden Sie ihn und lassen Sie die Enden an einer Seitennaht aufeinandertreffen. Nähen Sie entlang der geraden Kante der Spitze. Nähen Sie die Enden der Spitze mit einem Peitschenstich fest zusammen.

29. Schneiden Sie ein Stück Gummiband nach dem Schnittmuster der FÜHRUNG FÜR GUMMIBAND (8) zu. Führen Sie das Gummiband durch die Öffnung des Tunnelzugs ein. Lappen Sie die Enden über und stecken Sie sie mit einer Sicherheitsnadel. Probieren Sie das Top an und passen Sie es an. Nähen Sie die Gummienden fest.

30. **SÄUMEN** Sie die Öffnung im Tunnel.
TIPP - Um das Gummiband zu sichern, damit es sich beim Tragen nicht verdreht, nähen Sie in der Nut der Naht durch alle Dicken des Tunnels.

FLIEGE A,B

31. Falten Sie die FLIEGE (7) der Länge nach zur Hälfte RECHTS AUF RECHTS. Nähen Sie eine 1 cm lange Naht, lassen Sie dabei eine Öffnung zum Wenden. Beschneiden Sie die Nähte.

32. Drehen Sie die Fliege auf die RECHTE Seite nach außen. Befestigen Sie zum Wenden einen schweren Faden fest an einem Ende. Stechen Sie die Nadel (Öhr zuerst) durch den Streifen; bügeln Sie. Stecken Sie die Schnittkanten an den Enden ein. **SÄUMEN**.

33. Binden Sie die Fliege zu einer Schleife. Heften Sie die Schleife an dem vord. Oberteil, zentrieren Sie sie über dem kleinen Punkt.